



| TENDER NO. SC 1245/2012   | TENDER NR. SC 1245/2012   | ISINIKI XABISO NO. SC 1245/2012  |
|---|---|--|
| <p>Tenders are hereby invited for: <b>Appointment of Professionals for building projects for a contract period ending 30 June 2015:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Architect</li> <li>- Architectural Technologist</li> <li>- Consulting Engineer (Structural)</li> <li>- Quantity Surveyor</li> </ul> <p>Tender documents, in English, are obtainable from <b>Friday, 17 August 2012</b>, at the offices of the Supply Chain Management Unit, Overstrand Municipality, Magnolia Avenue, Hermanus; Tel. 028 313 8974 from Ms. Anin Moore between 08h30 and 15h30 upon payment of a non-refundable tender participation fee of R490.00 per set. Bank guaranteed cheques are to be made payable to "Overstrand Municipality".</p> <p>Sealed tenders with <b>"Tender No. SC 1245/2012: Appointment of Professionals for building projects for a contract period ending 30 June 2015: Architect, Architectural Technologist, Consulting Engineer (Structural) and Quantity Surveyor."</b> clearly endorsed on the envelope, must be deposited in <b>Tender Box No. 7</b> at the offices of the Overstrand Municipality, Magnolia Avenue, Hermanus. Bids may only be submitted on the bid documentation provided by the Municipality.</p> <p>The closing date and time of the tender is on <b>7 September 2012 at 12h00</b> and will be opened in public immediately thereafter in the Committee Room, Hermanus Administration.</p> <p>A <b>compulsory briefing session</b> will be held at <b>12h00</b> on <b>Friday, 24 August 2012</b> in the Committee Room, Overstrand Building Department, 16 Patterson Street, Hermanus</p> <p><b>Tenders must be valid for 90 days</b> after the closing date. Tenders shall be evaluated in terms of the Preferential Procurement Regulations, 2011 and bidders may claim preference points in terms of their B-BBEE status level of contribution.</p> <p>The Overstrand Municipality does not bind itself to accept the lowest or any tender and reserves the right to accept any tender, as it may deem expedient. Tenders are subject to the Standard Conditions of Tender and the Supply Chain Management Policy of the Overstrand Municipality.</p> <p>Please refer technical enquiries to <b>Mr. Gerrit Coetzee</b> at telephone number: <b>028 313 8085</b> or <b>Ms. Elizabeth Lowings</b> at telephone number <b>028 313 8081</b>.</p> | <p>Tenders word hiermee ingewag vir: <b>Aanstelling van Beroepspersone vir bouprojekte vir 'n kontrakperiode eindigend 30 Junie 2015:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Argitek</li> <li>- Argitektoniese Tegnoloog</li> <li>- Raadgewende Ingenieur (Struktureel)</li> <li>- Bourekenaar</li> </ul> <p>Tenderdokumente, in Engels, is verkrygbaar vanaf <b>Vrydag, 17 Augustus 2012</b>, by die Voorsieningskanaalbestuursenheid, Overstrand Munisipaliteit, Magnoliaaan, Hermanus, vanaf Me. Anin Moore, Tel. 028 313 8974, tussen 08h30 en 15h30, by betaling van 'n nie-terugbetaalbare tender deelnamefoo van R490.00 per stel. Bank gewaarborgde tjeks moet uitgemaak word aan "Overstrand Munisipaliteit".</p> <p>Verseelde tenders duidelik gemerk <b>"Tender Nr. SC 1245/2012: Aanstelling van Beroepspersone vir bouprojekte vir 'n kontrakperiode eindigend 30 Junie 2015: Argitek, Argitektoniese Tegnoloog, Raadgewende Ingenieur (Struktureel) en Bourekenaar."</b> op die koevert, moet geplaas word in <b>Tender Bus Nr. 7</b> by die kantore van die Overstrand Munisipaliteit, Magnoliaaan, Hermanus. Tenders mag slegs ingedien word op die tender dokumentasie deur die Munisipaliteit verskaf.</p> <p>Die sluitingsdatum en -tyd van die tender is <b>7 September 2012 om 12h00</b> en tenders sal onmiddellik na afloop van die sluitingstyd in die openbaar ooggemaak word in die Komiteekamer, Hermanus Administrasie.</p> <p>'n <b>Verpligte inligtingssessie</b> sal gehou word om <b>12h00</b> op <b>Vrydag, 24 Augustus 2012</b> in die Komiteekamer, Overstrand Bou-Afdeling, Pattersonstraat 16, Hermanus.</p> <p><b>Tenders moet geldig wees vir 90 dae</b> na die sluitingsdatum. Tenders sal evalueer word in terme van die Voorkeurverkrigings Regulasies, 2011 en tenderaars mag voorkeerpunte eis in terme van hul B-BBEE status vlak van bydrae.</p> <p>Die Munisipaliteit Overstrand is nie verplig om die laagste of enige tender wat ingedien word te aanvaar nie. Tenders is onderhewig aan die Standaard Tendervoorwaardes en die Voorsieningskanaal Bestuursbeleid van Overstrand Munisipaliteit.</p> <p>Tegniese navrae kan aan <b>Mnr. Gerrit Coetzee</b> by telefoonnommer <b>028 313 8085</b> of <b>Me. Elizabeth Lowings</b> by telefoonnommer <b>028 313 8081</b> gerig word.</p> | <p>Kucelwa Isiniki-xabiso: <b>Ukuqeshwa kwengcali nengcuphephe Kwezokwakha ngokwethuba eliphela Nge 30 Juni 2015.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ingcali Ngezakhiwo</li> <li>- Injineli Zokucebisa</li> <li>- Incutshe Zokuhlola umhlaba</li> <li>- Incutshe Ngezakhiwo</li> </ul> <p>Amaxwebhu, abhalwe ngesiNgesi, ayafumaneka ukusukela <b>ngoLwesihlanu, 17 Agasti 2012</b>, kwi-ofisi yoLawulo lweTyathanga loKubonelela, kuMasipala we-Overstrand, eMagnolia Avenue, eHermanus tsalela u 028 313 8974 ku Nkosazana Anin Moore phakathi kweye-08h30 neye-15h30 usakuhlawula umrhumo wokuthatha inxaxheba kwiziniki-maxabiso ongama- R490.00. Iitsheki mazenziwe zihlawuleke ku "Masipala we-Overstrand"</p> <p>Isiniki-xabiso esitywiniweyo kwabhalwa, <b>Isiniki-Xabiso No. SC 1245/2012: Ukuqeshwa kwengcali nengcuphephe Kwezokwakha ngokwethuba eliphela Nge 30 Juni 2015: Ingcali Ngezakhiwo, Injineli Zokucebisa, Incutshe Zokuhlola Umhlaba, Incutshe Ngezakhiwo.</b> Ibhawle ngokucacileyo kwimvulophu, mayifakwe kwi <b>Bhokisi yeZiniki-maxabiso no. 7</b> Kwii-ofisi zikaMasipala wase-Overstrand, Magnolia Avenue, Hermanus. Amaxwebhu Oniko xabiso anikezwa ngu masipala maka buyiswe ngohlobo abhalwe ngalo.</p> <p>Umhla nosuku lokuvula ngu mhla we <b>7 Septembha2012</b> ngentsimbi ye <b>12h00</b> kwaye emva koko ziya kuvulwa ngokukhawuleza kwigumbi lekomiti, kuLawulo lwase Hermanus.</p> <p><b>Umjikelo onyanzelekileyo wokubonisana</b> uyakubanjelwa Kwi Gumbi lokuxoxela, Kwisebe Lezokwakha eOverstrand, kwisi Talato 16 Patterson ngomhla we 24 ku Agasti 2012 ngentsimbi yeShumi 12h00.eHermanus.</p> <p><b>Ithenda mazibesemthethweni kangangentsuku ezingamashumi anethoba 90</b> emva komhla wokuvala. Ithenda zizakuhluzwa ngokomgangatho womiselo oKhethekileyo wokuFumana ka-2011 kwaye abanini bethenda banga funa amanqaku okhetheko ngokomgangatho abanawo kwi B-BBEE.</p> <p>UMasipala we-Overstrand akazibopheleli ekwamkeleni ixabiso elilelona liphantsi okanye nasiphi isiniki-xabiso kwaye unelungelo lokwamkela nasiphi na isiniki-xabiso, njengoko ebona kufanelekile. Iziniki-maxabiso ziphantsi koMgangatho woLawulo lweZiniki-maxabiso neNkqubo yoLawulo lweTyathanga loKubonelela kaMasipala we-Overstrand.</p> <p>Nceda nxibelelana no <b>Mnu. Gerrit Coetzee</b> kule nombolo ilandelayo <b>028 313 8085 okanye Unkosazana Elizabeth Lowings</b> kule nombolo <b>028 313 8081</b> ngazo naziphi iinkcukacha ezingacacanga ozifunayo .</p> |
| <p align="center"><b>MR. S. MULLER</b><br/><b>DIRECTOR: INFRASTRUCTURE AND PLANNING</b></p>   | <p align="center"><b>MNR. S. MULLER</b><br/><b>DIREKTEUR: INFRASTRUKTUUR EN BEPLANNING</b></p>  | <p align="center"><b>UMNU.S. MULLER</b><br/><b>UMONGAMELI: WEZIBONELELO EZISISISEKO NO CWANGCISO</b></p>   |